

主 编：殷双喜 副主编：梁长胜
Chief Editor : Yin Shuangxi Vice Editor : Liang Changsheng

中国当代艺术文献展

2006
CHINESE
CONTEMPORARY
ART
DOCUMENT
EXHIBITION

2006 · 中国当代艺术文献展

主 编: 殷双喜
Chief Editor: Yin Shuangxi

副主编: 梁长胜
Vice Editor: Liang Changsheng

图书在版编目(CIP)数据

2006 中国当代艺术文献展 / 殷双喜主编. —长沙: 湖南美术出版社, 2006
ISBN 7-5356-2596-7

I. 2... II. 殷... III. 油画—作品集—中国—现代
IV. J223

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2006)第 148702 号

2006 · 中国当代艺术文献展

2006 CHINESE CONTEMPORARY ART DOCUMENT EXHIBITION

主编：殷双喜

Chief Editor: Yin Shuangxi

副主编：梁长胜

Vice Editor: Liang Changsheng

责任编辑：李路明

Duty Editor: Li Luming

出版发行：湖南美术出版社

(长沙市东二环一段 622 号)

Publisher: Hunan Fine Arts Publishing House

(No.622, The First Section, East of The Second Ring, Changsha)

经销：湖南省新华书店

Sale Agency: Hunan Xin Hua Bookstore

设计制版：北京彩之林图文设计有限公司

Design and Printmaking: Beijing Caizhilin Picture and Text Design Co., Ltd.

印刷：深圳华新彩印制版有限公司

Printing: Shenzhen Huaxin Color Print Co., Ltd.

开本：635 × 965 1/8

Format: 635 × 965 1/8

印张：37

Sheet: 37

版次：2006 年 12 月第 1 版

Edition: The First Edition, December, 2006

2006 年 12 月第 1 次印刷

The First Printing, December, 2006

印数：1—1500 册

Impression: 1-1500 Copies

书号：ISBN 7-5356-2596-7/J · 2394

Book Number: ISBN 7-5356-2596-7/J · 2394

定价：388.00 元

Price: RMB388.00

Director of Academic Committee 学术委员会主任
Academic Planning Committee 学术策划委员会
Academic Committee 学术委员会

贾方舟
贾方舟 殷双喜 邹跃进 杨 卫
(以年龄大小排序)
贾方舟 皮道坚 邓平祥 王 林
易 英 殷双喜 鲁 虹 吕 澎
俞 可 孙振华 王璜生 徐 虹
邹跃进 黄 专 吕品田 冯博一
郭晓川 高 岭 黄 笃 李 旭
吴 鸿 杨 卫
贾方舟 殷双喜 邹跃进 杨 卫
李路明 梁长胜

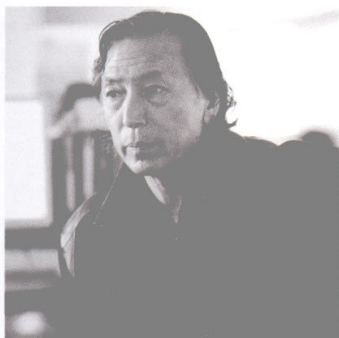
Editorial Committee 编 委 会

Planner 筹 划

康坦艺术发展(北京)有限公司
Contemporary Art(Beijing) Co.,Ltd
地址(Add): 北京朝阳区安外北苑大街北湖渠路
朝阳洒厂艺术园
电话(Tel): 86-10-52023848 86-10-52023846
邮箱(E-mail): ktart.2008@yahoo.com.cn
网址(Http): www.ktart.com.cn

贾方舟 JIA FANG ZHOU

1940年生于山西，1959年考入内蒙古师范学院艺术系。是一位具有宽阔的艺术视野，涉猎当代艺术多种门类的著名美术批评家和艺术活动家，2006中国当代艺术文献展策划委员会主任委员。Born in Shanxi in 1940 and was admitted to the art department of Inner Mongolia Normal University in 1959. He is a famous art reviewer and activist that has a wide art view and is familiar with many kinds of contemporary arts.



贾方舟先生长期从事美术研究、艺术活动策划和组织工作。自80年代以来，关注中国新艺术的萌生和发展，敏锐肯定画坛优秀新人，以多种方式参与中国当代艺术的整体建构。曾成功策划了第一个全面展示中国当代女性艺术的大型展览，主编的3卷本《批评的时代》成为反映当代艺术批评学术状况的大型文献，先后出版文集《走向现代》、《多元与选择》，最新的工作成果是推动建立了中国美术批评家网，使当代艺术批评进一步与艺术创作形成学术关联。

以学术引领市场

——2006·中国当代艺术文献展画集 序言

贾方舟

经过中国当代艺术文献展策划委员会一段时间的策划酝酿和学术委员会众多批评家的积极配合，“2006中国当代艺术文献展”终于成为一个事实。虽然我们还不能完全判断这个展览在当代艺术进入市场过程中的学术意义，但我们始终是本着批评家和策展人应有的学术精神来面对这样一个还不能完全排除市场操作因素的展览活动。

我们以“文献展”来命名这个展览，是因为“文献”一词所具有的学术含量。“文献”在英语中为“document”，它源自拉丁语“docere”。英语的意思为“有历史意义或研究价值的书籍”，或“载有原始的、有关某事的官方或法律形式的书写或打印文本，用以提供决定性证据或信息”。如著名的德国卡塞尔文献展就用“document”。在中国，《说文解字·叙》里“文献”解释为“言必遵修旧文而不穿凿”。孔子在《论语·八佾》中说：“夏礼，吾能言之，杞（夏禹后代的国土）不足征也；殷礼，吾能言之，宋（商汤后代的国土）不足征也。文献不足故也。足，则吾能征之矣。”据朱熹的注，文指典籍，献，贤也。这里献指乡贤、耆宿，指熟悉掌故的人。这段话可见孔子对文献的重视，没有根据不乱发言论。宋末元初的马端临编了一部大书《文献通考》，他对文献的解释是“引古经史谓之文，参以唐宋以来诸臣之奏疏、诸儒之议论为之献”（转引自王以铸《版本和文献》，载《编辑工作20讲》，人民出版社，1986年12月第1版，第183页）。由此可以约略看出我国文化典籍中对“文献”一词的理解。今天我们所指的文献专指可以考史的一切文字与实物，它涉及人类文化的一切部门。

从以上引述不难看出，在见证人类历史与文化的史料中，“文献”是一种具有经典性、权威性和历史价值的证据。具有文献性的艺术作品同样可以见证艺术发展的历史，同时也可以见证人类认识自身的历史。由此，以“文献”来命名一个艺术展，便成了衡量艺术作品经典性、学术性和审美价值的尺度。世界著名的艺术文献展是五年一度的“卡塞尔文献展”，它与威尼斯双年展和圣保罗双年展并称为世界最重要的三大当代艺术展。半个世纪以来，“卡塞尔文献展”以“文献”而享有美誉，它展示了当代艺术的发展历程，在世界范围内激发了艺术家和策展人的热情和理念，甚至在某种意义上影响了西方社会的政治和社会思潮。“文献展”通常具有经典、学术、前沿等特性，其目的往往是本着回顾、研究历史（包括刚刚发生和正在发生的当代史），以面向未来，推动当代艺术的发展，起到承前启后的作用。因而文献展这一展览模式，既具备史学的意义，又具有学术研究的价值。

在国内，“文献展”的价值和学术意义也得到了艺术批评界的认同与重视。早在1991年，王林策划的“北京西三环艺术研究文献（资料）展”先后在北京、南京、四川、东北等地巡回展出，曾连续举办五届。这个展览展出的虽然不是原作，却是‘89后第一个反映中国当代艺术现状的具有文献价值的重要展览。1992年的“广州双年展”曾以“文献奖”作为首奖（之后还有学术奖和优秀奖），同年，湖南美术出版社出版了由李路明主编的《中国当代艺术文献：1990-1991》，进一步确认了“文献性”的价值和意义。1993-1995年连续三年的“美术批评家年度提名展”（分别由郎绍君、水天中和刘骁纯主持，其中两届在中国美术馆举办，第三届因经费问题只有提名活动而未展出），也是在众多批评家的参与中举办的具有文献价值的学术性展览。1994年湖北美术出版社出版丛刊《美术文献》，十年后又在武汉举办了“首届美术文献提名展”。这些展览和出版活动的目的不仅在于回顾、研究和推动当代艺术的发展，而且，都强调了出版与参展的作品在中国当代艺术史中的学术意义和文献价值。

“2006中国当代艺术文献展”同样是在对艺术作品“文献性”价值认同的前提下，从中国当代艺术的当下现实出发，由批评家们自觉参与到市场建设中的一次学术行动。目前，中国的当代艺术正处于一个高速发展时期，特别是进入21世纪以来，由于艺术市场的兴起，中国当代艺术由过去主要以艺术家和批评家为主体的单一发展链条被打破。艺术市场的繁荣，加速了中国当代艺术生态链的整体发展，从而催生了艺术家、批评家、策展人、经纪人、收藏家和公众等共生的艺术生态链。这对当代艺术无疑是一个机遇，也将推动中国当代艺术的快速发展。然而，由于市场的强大冲击，在当代艺术领域各方面都准备不足的情况下，使得艺术家往往脱离学术主体的评判，而依赖于市场的包装营销，由此也造成了当代艺术价值判断的模糊和当代艺术市场的无序。正是基于这些原因，我们决定策划“2006中国当代艺术文献展”，其宗旨是希望通过批评家对当代艺术的价值判断来影响市场走向，并对当代艺术发展过程中具有独创性的艺术家和具有学术价值的作品做出学术认定，从而沟通创作、评判、欣赏与收藏各方，为收藏家提供有价值的收藏线索，以学术引领市场，建构当代艺术良好的生长和发展环境。

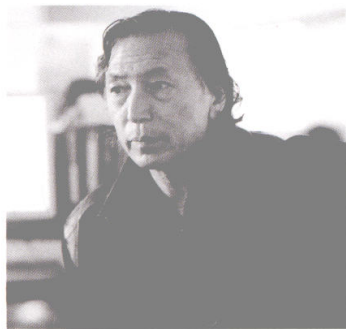
20世纪90年代以后，中国社会发生的最大变化就是在商业浪潮的席卷下，从一个政治社会迈向了商业社会。这种始料不及的社会的转型，使一向被政治意识所左右的中国人逐步转向了商业意识。商业的冲击不仅深刻地改变了人的生存观念，也改变了人的生活方式。曾一向以清高为荣的艺术家们，现在也大都成了商业社会的顺民。艺术不再如以往那样崇高，被视为一种无价的纯精神载体，而是降格为可以换钱的商品。在中国当代，艺术市场已形成一个无法抗拒的浪潮，几乎所有成名的、未成名的艺术家都被自觉或不自觉地卷入其中。如果说在上世纪90年代，中国艺术市场还只青睐那些已故的或健在的中国画名家，那么，近两年，中国当代艺术已经越来越多地受到市场的关注，这个转向，表明中国当代艺术的商业价值已开始被市场所认可。于是，一些艺术家被市场看好，转眼间成了商业社会的宠儿、投机者追逐的对象。而另一些艺术家由于市场的兴起使作品有了出路，从而不同程度地改善了他们的生存境遇，也激活了他们的创作热情，不能不说是件好事。甚至可以说，市场的支持，是比任何其他的支持更为实惠、更为持久，也更靠得住的支持，包括那些反对商业倾向的艺术家在内，市场的诱惑也在时时提醒他们不可放弃任何一个商业机会，在现代条件下，不与市场打交道的艺术家是不存在，也是不可能的，问题只在于，能否对市场的诱导保持高度警

惕，能否清醒地提防自己游离学术轨道，落入市场的陷阱。

面对市场，不只艺术家，批评家也同样经受着考验。坦率讲，批评家、策展人多是一些不懂经济、缺少商业头脑的文化理想主义者。20世纪90年代初，一些批评家曾热衷于参与艺术市场的创建工作，但却不切实际地急于把当代艺术推向市场，一厢情愿地将学术强加于市场，最终因为操作失控不得不放弃初衷。批评家与投资者常因相互求爱而结合，又因同床异梦而不欢而散。批评家在稳定市场秩序、给画家以学术定位中起着重要作用，但他们对于多数在商业上得宠的艺术家却不屑一顾。他们保持沉默也并非没有道理，那就是这些艺术家的艺术太顾及公众的趣味。由于批评家总是本能地关注那些独辟蹊径的和具有艺术史意义的艺术家，因而对于那些迎合公众趣味的商业倾向（不管它在商业上取得多大成功）均不以为然。因为在他们看来，一个艺术家一旦为市场所趋，他所具有的开创意义也就不复存在。因为市场所需要的，就是不断重复自己。虽然在市场经济条件下，任何艺术行为都难以避开商业的浸染，但真正的艺术创造的原始驱动力却是艺术家的内在需要而非市场需要，它绝对应该是非功利的。因此，就这个意义看，批评家永远不会成为市场的同路人。批评家虽然也非常希望那些精神漂泊、生活处于流浪状态的前卫艺术家能够在经济上得以改善，但是他们却不愿目睹这些艺术家变成市场的猎获对象。

艺术批评家和艺术策展人作为群体，应是学术的体现者。严格讲，他们的学术活动本应与市场无关，为了保持学术的纯正和独立，他们必须警惕来自商业的侵蚀和政治的掌控。然而在中国，学术活动最大的难题是，还没有基金会这样不求回报、不干预学术的经济后援。任何艺术投资，都要求以回报作为其前提。在这种情况下，策展人就不得不对一定程度的市场操作做出妥协。但这种妥协一定是有原则的妥协，因为我们的目标是既定的，那就是要让市场逐渐理解、适应和接受我们的学术判断，以实现我们的学术目标。虽然这样一些想法也还只是批评家的良好愿望，虽然我们的学术努力在市场中能发挥多大的作用还是一个未知数，虽然在今天，多数学术活动还仍然不得不拖着一个商业的尾巴，但批评家不会因此而放弃自己的学术使命，他们仍会继续努力，直到真正影响市场。

市场无论对于艺术家还是批评家，都是一个无可回避的事实。因此在今天，批评家不仅要以批评见证艺术，还要承担起以学术引领市场、提升艺术市场和艺术收藏的品质的重任，这是一项非常富有建设意义的工作。事实上，从上世纪90年代初以来，批评家们已经在不间断地在此方面做出努力和尝试。在艺术市场日益繁荣的当代，如何将批评的独立性、严肃性与市场操作的规范性结合起来，如何使中国当代艺术在创造、欣赏、收藏和研究诸方面逐步进入一种良性循环之中，依然是批评家面对的历史任务。



He has been engaged in researching fine arts, directing and organizing art activities for a long time. Since the 1980s, he paid attention to the generation and development of Chinese new arts and incisively affirmed excellent new artists. He participated in the wholly construction of Chinese contemporary by various ways. He successfully directed the first large-scale exhibition reflecting completely Chinese contemporary female arts. He edited three volumes of Times of Critique, which is a full-length document on reflecting academic critique conditions of contemporary arts. He published To the Modern Times and Pluralism and Choice. His recent work is to propel the establishment of Chinese Fine Arts Reviewer Net, which forms an academic relation between contemporary art critique and creation.

Guiding The Market by Emphasizing the Scholarly Nature-The Preface to '06 Chinese Contemporary Art Document Exhibition

by Jia Fangzhou

Within the title of this article is one especially important word, and that word is document, which comes from the Latin word "docere". In English this means books that are of historical significance precisely because they adhere to the highest research values. Documents present the official and even legal, evidence or information. They do not present far-fetched interpretations.

Document art works also bear witness to the authentic history of art development, as well as the history of human kind. Thus, the works featured in a document art exhibition becomes the standard for measuring the classic, academic and aesthetic values of contemporary artwork.

One of the best-known document exhibitions is the Kassel Documenta, which is held every five years. Kassel Documenta, along with the Bienal Internacional de Sao Paulo, and La Biennale di Venezia are considered the three most important document exhibitions. The purpose of such exhibitions are to guide the future development of contemporary art by viewing it against what has come before and suggesting what may very well follow. Thus, document exhibitions have both historical significance and academic significance.

In China, the importance of document exhibitions was accepted as early as 1991, the year when the Beijing the West 3rd Ring Road Art Research Document (Material) Exhibition was displayed in several major cities. Although it did not include original works, the exhibit was considered by many to be the first important exhibitions, which reflected the current situation of Chinese contemporary art post 1989. In the same year, the Hunan Fine Arts Publishing House published a book entitled Chinese Contemporary Art Document: 1990-1991, edited by Li Luming. It further confirmed the values and significance of document exhibitions. In 1994 a series of books, Fine Arts Document, was published by Hubei Fine Arts Publishing House. A decade later the 1st Fine Arts Document Nominated Exhibition was held in Wuhan. Again, the purpose of these exhibitions

and publications is to promote the development of contemporary art, while preserving the academic integrity of past styles, thematic approaches and achievement. '06 Chinese Contemporary Art Document Exhibition, continues this tradition of linking academic and market research with artistic creation and collecting, thereby reflecting the present situation of Chinese contemporary art.

Currently contemporary Chinese art is in an extremely volatile period. After the 1990s, a major change occurred and China transitioned from a politically- oriented society to a market- guided economy. Artists that were once proud of their aloofness from politics and material pursuits are now profoundly influenced by the commercial society. Often quality has been exchanged for sale-ability. In contemporary China, the art market has become an irresistible wave. All artists, famous or not, are drawn consciously or unconsciously to it. The works of artists favored by the market are quickly bought for investment. Consequently the livelihood of these artists improve dramatically. The artists, who struggle against the commercial trends, are often reminded that they should not give up their commercial opportunities in order to succeed. Indeed, in this contemporary world, it is impossible and impracticable for the artists not to be involved in the market. Whether artists can prevent themselves from digressing from the academic direction and falling into the trap of the market, is a major question.

When facing the market, both artists and reviewers alike are put to the test. Consumers want what they deem to be in vogue at the time, whereas the researchers and reviewers want a return to quality, academic values, and the spiritually once associated with art.

The '06 Chinese Contemporary Art Document Exhibition adheres to its mission: to affect the future by presenting the very best of today's Chinese art.

目 录

CATALOG

以学术引领市场

——2006·中国当代艺术文献展画集 序言

Leading Market by Academic Research and Activities

Preface to '06 Chinese Contemporary Art Document Exhibition

贾方舟 Jia Fangzhou

004-008

尚 扬	SHANG YANG	014-015
罗中立	LUO ZHONG LI	016-017
何多苓	HE DUO LING	018-019
俞晓夫	YU XIAO FU	020-021
李向明	LI XIANG MING	022-023
曾晓峰	ZENG XIAO FENG	024-025
莫鸿勋	MO HONG XUN	026-027
陈庆庆	CHEN QING QING	028-029
李秀勤	LI XIU QIN	030-031
朱新建	ZHU XIN JIAN	032-033
曹 力	CAO LI	034-035
戴政生	DAI ZHENG SHENG	036-037
赵开坤	ZHAO KAI KUN	038-039
田黎明	TIAN LI MING	040-041
邹建平	ZOU JIAN PING	042-043
王彦萍	WANG YAN PING	044-045

阎秉会	YAN BING HUI	046-047
傅中望	FU ZHONG WANG	048-049
丁 方	DING FANG	050-051
刘子建	LIU ZI JIAN	052-053
陈云岗	CHEN YUN GANG	054-055
张 卫	ZHANG WEI	056-057
李路明	LI LU MING	058-059
刘 虹	LIU HONG	060-061
孙 良	SUN LIANG	062-063
刘进安	LIU JIN AN	064-065
贾涤非	JIA DI FEI	066-067
朝 戈	CHAO GE	068-069
张国龙	ZHANG GUO LONG	070-071
周跃潮	ZHOU YUE CHAO	072-073
张謇诠	ZHANG MI QUAN	074-075
陈妍音	CHEN YAN YIN	076-077
张 羽	ZHANG YU	078-079
朱 进	ZHU JIN	080-081

走向多元

Pluralistic Arts

杨卫 Yang wei

082-085

姚鸣京	YAO MING JING	086-087	忻东旺	XIN DONG WANG	138-139
李孝萱	LI XIAO XUAN	088-089	任传文	REN CHUAN WEN	140-141
郝 祥	HAO XIANG	090-091	段江华	DUAN JIANG HUA	142-143
周京新	ZHOU JING XIN	092-093	王文生	WANG WEN SHENG	144-145
苏新平	SU XIN PING	094-095	黄志琼	HUANG ZHI QIONG	146-147
明 镜	MING JING	096-097	李海旺	LI HAI WANG	148-149
周啸虎	ZHOU XIAO HU	098-099	陈志光	CHEN ZHI GUANG	150-151
徐晓燕	XU XIAO YAN	100-101	方力钧	FANG LI JUN	152-153
井士剑	JING SHI JIAN	102-103	陈淑霞	CHEN SHU XIA	154-155
刘 彦	LIU YAN	104-105	石建国	SHI JIAN GUO	156-157
江 海	JIANG HAI	106-107	黄 莺	HUANG YING	158-159
伊 灵	YI LING	108-109	曾梵志	ZENG FAN ZHI	160-161
伊德尔	YI DE ER	110-111	张 念	ZHANG NIAN	162-163
曹小冬	CAO XIAO DONG	112-113	缪晓春	MIAO XIAO CHUN	164-165
王易罡	WANG YI GANG	114-115	蔡 锦	CAI JIN	166-167
邓箭今	DENG JIAN JIN	116-117	刘 彦	LIU YAN	168-169
曹宝泉	CAO BAO QUAN	118-119	李 虹	LI HONG	170-171
吴德斌	WU DE BIN	120-121	张方白	ZHANG FANG BAI	172-173
王利丰	WANG LI FENG	122-123	黄 岩	HUANG YAN	174-175
周吉荣	ZHOU JI RONG	124-125	武 艺	WU YI	176-177
叶恒贵	YE HENG GUI	126-127	于 凡	YU FAN	178-179
展 望	ZHAN WANG	128-129	吕 鹏	LV PENG	180-181
吕品昌	LV PIN CHANG	130-131	为中国当代艺术市场一辩 On Chinese Contemporary Art Market 邹跃进 Zou Yuejin		
邵 戈	SHAO GE	132-133			
岳敏君	YUE MIN JUN	134-135			
岂梦光	QI MENG GUANG	136-137			

梁长胜	LIANG CHANG SHENG	187-189
雷子人	LEI ZI REN	190-191
张东红	ZHANG DONG HONG	192-193
苍 鑫	CANG XIN	194-195
马东民	MA DONG MIN	196-197
袁文彬	YUAN WEN BIN	198-199
李险峰	LI XIAN FENG	200-201
向 京	XIANG JING	202-203
陈文令	CHEN WEN LING	204-205
贾 穹	JIA QIONG	206-207
吴 翦	WU JIAN	208-209
马 轲	MA KE	210-211
周伟华	ZHOU WEI HUA	212-213
何汶玦	HE WEN JUE	214-215
江 衡	JIANG HENG	216-217
刘俐蕴	LIU LI YUN	218-219

当代艺术:差异与差距

Contemporary Arts: Difference Versus Gap

殷双喜 Yin Shuangxi

		220-225
虞 村	YU CUN	228-229
杨冬白	YANG DONG BAI	230-231
刘 君	LIU JUN	232-233
老 六	LAO LIU	234-235
刘耀先	LIU YAO XIAN	236-237

张 庆	ZHANG QING	238-239
黄海燕	HUANG HAI YAN	240-241
韩子健	HAN ZI JIAN	242-243
王嘉伟	WANG JIA WEI	244-245
杨 斌	YANG BIN	246-247
马 军	MA JUN	248-249
谭 勋	TAN XUN	250-251
孟新宇	MENG XIN YU	252-253
陶艾民	TAO AI MIN	254-255
蒋 涛	JIANG TAO	256-257
付晓东	FU XIAO DONG	258-259
吴 涛	WU TAO	260-261
陈鸿志	CHEN HONG ZHI	262-263
他 们	TA MEN	264-265
陆 瑒	LU CHENG	266-267
沈 娜	SHEN NA	268-269
石至莹	SHI ZHI YING	270-271
王 玺	WANG XI	272-273
任 哲	REN ZHE	274-275

2006·中国当代艺术文献展 批评家小传

2006 Chinese Contemporary Art Document Exhibition
Brief biography of nominating critics

尚扬 SHANG YANG

1942年生于湖北，四川开县人。1981年湖北美术学院油画硕士研究生毕业。1987年湖北美术学院教授。1989年湖北美术学院副院长。1995年华南师范大学美术研究所所长、中国油画学会副主席。1997年首都师范大学美术学院教授。1999年首都师范大学现代美术研究所所长、中国美术家协会油画艺术委员会委员。1942 Born at Honghu, Hubei Province, Kai Country, Sichuan Province by origin. 1981 Graduated with M.A. from Hubei Art Academy. 1987 Professor of Hubei Academy of Fine Arts. 1989 Vice President of Hubei Academy of Fine Arts. 1995 Vice Chairman of the Chinese Oil Painting Association. 1997 Professor in Fine Arts Academy of Capital Normal University.

在尚扬的作品中我们的确可以看到他对世界家园持续不断的关注和忧心，看到他为表达这一关注和忧心所作出的艰苦而卓有成效的努力。与诗人的“歌唱”和思者的“论说”不同，艺术家尚扬对世界家园的思索与言说是“呈现”。尚扬的天才在于他发现了“世界”与“风景”之间的视觉关联，他将自然的、社会的、观念的、情感的“世界”转换成可视的“风景”，他以“风景化”的方式将“世界”状况以及“人与世界的关系”呈现给人的视觉，以艺术家的“看”唤起人们对世界家园持续不断的关切与守护，在此，“风景”不再是闲适审美的轻飘之物，“世界”不再是神秘莫测的无形之在，二者的奇妙结合产生了尚扬独特的视觉空间：大风景。尚扬是“世界之家”的朋友与“看”护者，他的作品为世界守夜，在此意义上，我们才能掂量出尚扬“大风景”中“看”的份量，也只有在此一度才能见出尚扬作品内在的精神性品质和视觉传达品质相互转换的基础。

—— 余虹



H地 H Land

布面油画 Oil on canvas
25 × 38cm 2002年



参展: 1991年中国现代美术大展(日本河口湖美术馆)。1992年广州首届九十年代艺术双年展获学术奖(广州国际展览中心)。1993年汉姆巴赫国际夏季艺术节展(德国汉姆巴赫)。1994年后89中国新艺术展(英国伦敦Marlborough画廊)。1997年首届当代艺术学术邀请展获贡献奖(香港艺术馆)。1998年中国当代艺术展(意大利雷委内皇宫青年博物馆)。2000年二十世纪中国油画展(中国美术馆);中国当代艺术展年(意大利帕多瓦布雷达美术馆)。2002年中国当代艺术三年展(广东美术馆)。2003年东方既白——20世纪中国绘画展(巴黎金门宫)。

Exhibitions and Awards: 2003 Dawn in the East - the 20th Century Exhibition of Chinese Painting, Oceania Museum, Paris. 2002 The Triennial Exhibition of Contemporary Chinese Arts, Guangdong Art Gallery. 2000 Exhibition of the Twentieth Century Chinese Oil Painting, China Art Gallery; Exhibition of Contemporary Chinese Art, Bulayda Art Museum, Padowa, Italy. 1998 Exhibition of Chinese Contemporary Art, The Young Museum of Revere Palace, Italy. 1997 The First Academy Invitational Art Exhibition, honored with the Award of Dedication, Hong Kong Art Gallery. 1994 Post-89 Chinese New Art Exhibition, Marlborough Gallery of London, Great Britain. 1993 Exhibition of Helmbach International Summer Art Festival, Helmbach, Germany. 1992 First Biennial Exhibition of 90's Art in Guangzhou, honored with the Academic Award, Guangzhou International Exhibition Center. 1991 Contemporary Chinese Art Exhibition, Gontsu Art Gallery, Japan.



大风景——巴山夜雨 Great Landscape: Mountain in Raining Night of Sichuan

油画 布面综合材料 Oil painting mixed material on canvas

223 × 505cm 2006 年

罗中立 LUO ZHONGLI

1948年生，四川璧山人。1982年毕业于四川美术学院油画系，留校任教，现任四川美术学院院长，中国美术家协会副主席。 Born in Bishan of Sichuan in 1948. He graduated from the oil painting department of Sichuan Fine Arts Institute in 1982 and then taught in the institute. He is the president of Sichuan Fine Arts Institute and vice chairman of China Artists Association.

罗中立善于捕捉农村生活中那些看来极普通，极平凡的场景，描绘那些因长年累月进行繁重体力劳动变得有些畸形的人。他用朴实无华的笔不加美化和修饰地描写他们，予人以自然，真实和亲切之感。这些画不以情节取胜，而以人生和环境的刻划以及统一的气氛见长。

——邵大箴

80年代中期之后直到最近，罗中立的画越来越偏离宏大的场面和庄重的气氛，趋向随意性、荒诞性，似乎从民间生活中得到的艺术灵感被更珍贵地保留了下来，不作艺术的修饰，不作理想化的处理，我把这种描绘称之为“赤裸地描绘生活的真实”。

——王 林



乡情系列 1、2、3 Provincialism Series, No. 1, No. 2, No.3

纸本油彩 Oil on paper
55 × 40cm 2005年

I once wrote an article under the title of Shang Yang: An Artist (1994), in which I called Shang Yang a real artist in China. I reckon that is the best point of view to appreciate Shang Yang as well as examine and find out real art in contemporary China.

Shang Yang's paintings always remind me of the words of the French poet Mallarme: "Writing a poem is a fight between words and blank paper." A piece of blank paper is just like a black hole which would absorb all weak words; Only those really powerful words could resist the absorbency and stand on the paper. As a result, a bad poem gives us a feeling that there's nothing on the paper whereas a great poem, even if it contains only a few words, could distract us away from the existence of the paper on which it is written. Shang Yang's paintings are just like such powerful words.

Indeed we can see in Shang Yang's painting his concerns and worries of our home and his arduous and successful efforts to express them. Different from the "sing-song" of poets and "argumentation" of thinkers, Shang Yang as an artist expresses his reflections on our home through "demonstration". He is a genius in that he has discovered the visual relation between "the world" and "landscape". He transforms the nature, social, conceptual and emotional "world" into visible "landscape". By doing so, he demonstrates the condition of "the world" and "the relationship between man and the world", and calls for people's care for their home. In his paintings, "landscape" is not merely a frivolous thing for leisure and aesthetic, neither is the "world" a mysterious invisible thing. The wonderful integration of "landscape" and the "world" gives rise to a particular visual space in Shang Yang's works: that is scenery. Shang Yang is a friend and guard of our global home; his works holds vigils for the world. Only in this sense can we understand the significance of "Scenery", and only from this aspect can we see the base for inter-transference between the internal spiritual and visual transmission characters of Shang Yang's works.

—— Yu Hong



1983-1986年在比利时安特卫普皇家美术学院进修，作品《父亲》曾获第二届全国青年美展一等奖，曾在美国哈佛大学和台湾，北京举办个展，并参加'94美术批评家年度提名展，台湾“山”文艺文教基金会“设立了“罗中立油画奖学金”。1996年在比利时举办个展，作品被海内外艺术机构及私人广泛收藏。

From 1983 to 1986, he studied at Academie Royle des Beaux Arts de Antwerp. Father won the first-class prize in the 2nd National Youth Fine Arts Exhibition. He held solo exhibitions in Harvard University, Taiwan, and Beijing. In 1994, his works were exhibited in '94 Fine Arts Critics Annals Nominated Exhibition. He founded Luo Zhongli Oil Painting Scholarship in Mountain Arts, Culture, and Education Foundation. He held solo exhibition in Belgium in 1996. his works were widely collected by art organizations and collectors from home and overseas.